

1

DAZIBAO NATIONALE

Frédéric ETCHEVERRY & Gloria ARAS
Zone Éphémère de Libre Expression

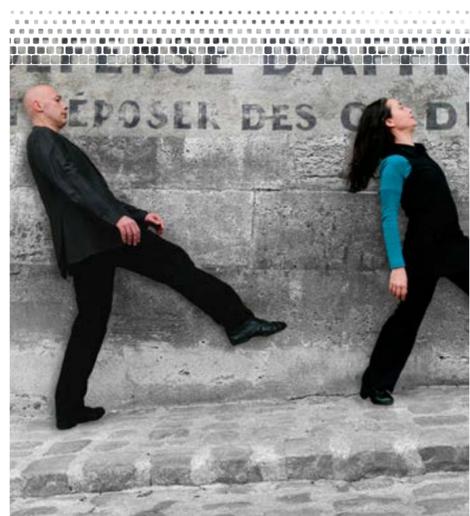
Du lundi 13 au vendredi 17 avril de 16h à 19h
RDV place NATIONALE, Paris 13^{ème}
(M° Olympiades ou Nationale)

Au sortir du drame national de ce début d'année, nous souhaitons célébrer et interroger la liberté d'expression dans l'espace public.

Du 13 au 17 avril nous ouvrons une Zone Éphémère de Libre Expression, place NATIONALE tous les jours de 16h à 19h. Nous vous invitons à venir vous y exprimer, en parole, en action ou sur papier dans un dazibao* tridimensionnel. Il ne s'agit pas d'un spectacle, mais d'une expérience participative durant laquelle nous interviendrons sporadiquement sous forme de mini-performances in-situ qui dialogueront avec la parole et les témoignages récoltés.

*Dazibao (Chinois traditionnel 大字報, littéralement : "journal à grands caractères") : affiche rédigée en Chine par un simple citoyen, traitant d'un sujet politique ou moral et placardée pour être lue par le public. Par extension et au sens figuré, le mot est employé pour désigner des publications non officielles.

www.etxea.org



2

Et si...

Ktha compagnie

Tentative de saturation bienveillante de l'espace public par l'écrit, installation plastique.

Du 14 au 18 avril, autour du métro Olympiades, Paris 13^{ème}
Rendez-vous public, samedi 18 avril, tout au long de la journée
Accès libre sans réservation

Le monde nous parle avec ses mots, un langage souvent publicitaire ou informatif, légal ou incitatif. Le monde nous sollicite à longeur de journée.

Pour cette édition de TerritoireS en questionS la Ktha propose une tentative de saturation bienveillante de l'espace public par l'écrit et nous pose une question. On la lira, on l'oublie, on y pensera cinq minutes ou toute une année, on y répondra si on le souhaite.

www.ktha.org



3

ON ECRIT SUR TOUT CE QUI BOUGE!#3

Deuxième Groupe d'Intervention

Installation plastique / Promenade artistique / Entre-sort de rue

Quartier Brillat-Savarin Gare de Rungis Place Pierre Riboulet, Paris 13^{ème}

Installation artistique et promenade libre
Du 25 avril au 3 mai.

Tous les jours entre 11h et 20h
Vernissage le 25 avril à 18h

Le Garçon qui veillait

Vendredi 1^{er}, samedi 2 et dimanche 3 mai à 17h et 19h

Accès libre sur réservation auprès de
emeline.botreau@2r2c.coop - 01 46 22 33 71 (jauge limitée)
Entre-sort de rue de 22 minutes librement inspiré du quartier Rungis-Brillat Savarin.

Attention quartier sensible ! Le quartier Brillat-Savarin en deux ans a changé de peau et s'est doté de nouveaux espaces. De vie, de circulation, de travail, de partage. ON ECRIT SUR TOUT CE QUI BOUGE ! #3 vous propose de (re)visiter les dessous d'une transformation par le prisme d'images-souvenirs, de frontières impalpables, de perspectives improbables. Une installation plastique en extérieur se fera l'écho des collectes d'images, de textes et de vidéos réalisés en 2012 et 2013 par et avec les habitants, une promenade vous invitera à en dessiner les contours à travers l'intimité des mots échangés, un entre-sort donnera une parole fictionnelle à un jeune qui ressent le changement dans sa chair...

Laissez-vous guider ! Et bienvenue dans ce nouveau quartier.

www.deuxiemegroupe.org - 06 30 95 77 31 ou 06 71 17 91 01



LA COOPÉRATIVE DE RUE ET DE CIRQUE



PARCOURS ARTISTIQUE SUR UN TERRITOIRE URBAIN OPUS 3

PARIS 13^{ème} et KREMLIN-BICÊTRE



Le Petit Laboratoire Interactif (PLI)

Samedi 28 mars de 13h à 19h
au centre d'animation René Goscinny, Paris 13^{ème}
Gratuit sur inscription à
reservation@2r2c.coop - 01 46 22 10 43

Le PLI ouvre ce troisième volet de TeO et propose une exploration du quartier Masséna autour de la notion de frontière. Le PLI est une promenade. Les participants répartis en petits groupes partent en balade pour découvrir ensemble les rues, échanger leurs points de vue, prendre des photos... Le PLI est ouvert à tous et toutes.

Après une première année d'exploration d'un territoire défini, une deuxième année à imaginer une relation avec un partenaire local, voici donc la troisième et dernière année qui verra les compagnies intervenir en toute liberté (toujours), mais en pleine connaissance d'un espace urbain arpenté en tous sens. Où chaque histoire est à prendre comme une rencontre artistique improbable, une vision particulière d'une ville à vivre ensemble.

6 compagnies sociétaires de la coopérative 2r2c, investissent l'espace public, imaginent, témoignent, partagent, transforment les rues, les places, les trottoirs et vous proposent une autre vision du quotidien, de manière poétique, surprenante, farfelue, participative... Rejoignez les artistes au coeur de votre ville.

Suivez le guide !

Les partenaires du projet TerritoireS en questionS :
La Mairie du 13^{ème}, la Ville du Kremlin-Bicêtre, le Centre d'Animation René Goscinny, le master Politique culturelle I Université Paris Diderot et Politik'Art.



Un projet de LA COOPÉRATIVE DE RUE ET DE CIRQUE

49 rue Damesme 75013 Paris
www.2r2c.coop

La coopérative est soutenue par la Ville de Paris, le Ministère de la Culture et la Région Ile de France



4

B@NQUET CHOISY 被選擇的宴會

Cie Bouche à Bouche 口接口劇團

Installation interactive de trottoir

Du lundi 6 au vendredi 10 avril de 10h à 18h
RDV public le samedi 11 avril à 12h30
27 Avenue de Choisy, Paris 13^{ème}

四月六日至四月十一日, 巴黎十三區。

公開演出: 四月十一日 星期六 中午十二點半
27 Avenue de Choisy, 75013 Paris

Tout public. Accès libre.

Réservation possible au 01 45 39 55 38

Notre processus artistique interactif rejoue le rituel du repas en pleine rue. Pour la troisième année nous investissons l'avenue de Choisy* traversée par des flux incessants et des croisements polyglottes. Au cœur de cette artère nous tenterons d'y brasser la salade, d'y arrêter le temps et d'y ouvrir les bouches. Un protocole d'installation urbaine qui toute la semaine prendra comme point de départ la solitude du ventre, puis le tête à tête, la table dressée et enfin le banquet.

*Choisy : terme culinaire donné aux plats comportant de la laitue.

在這個巴黎中心的動脈地點, 我們將試著在這裏攪拌沙拉, 停止時光的流動, 張開嘴巴。

從孤單饑餓的肚子, 到面對面坐下, 到準備好的餐桌, 然後終於...宴會!

www.cieboucheabouche.com



5

WOZU

1 WATT

Provocations ludiques et conversations

Du 6 avril au 10 avril

on sera tous les jours dans le quartier, autour de la Place de la République, commune du Kremlin-Bicêtre (M° Kremlin-Bicêtre), de plus en plus installés, à construire notre histoire de présence.

Vendredi 10 avril : rendez-vous ludique et dérisoire.

Infos sur place et sur les sites

www.1watt.eu et https://quoizu.wordpress.com

La matière principale de Wozu est la question. La question de qui nous sommes, de ce que nous faisons là dans un lieu qui n'est pas le nôtre, qui ne nous est pas dédié a priori. La question de la différence issue de la répétition de nos présences actives. Cette question de "territoire" est notre matière de jeu, d'expérimentation, de mise en relation avec l'autre, celui qui vit là ou qui passe souvent par là.

"Wozu" : pourquoi ? à quoi bon ? à quelle occasion ? que faire...? "[...] und wozu Dichter in dürftiger Zeit ?" "À quoi bon des poètes dans ces jours de misère?"

Avec nos miroirs, on réfléchit. Avec nos bonshommes masqués, costumés, naïfs, burlesques, folkloriques, provoquant, idiots, on apparaît, on disparaît pour faire parler, créer des liens. Questionner l'image de soi, que l'on se fait de l'autre. Pour parler dans l'entre deux, à la limite.



6

Promenades Correspondances

compagnie KMK

Promenade sonore et littéraire

Samedi 4 avril de 10h à 11h et de 14h à 15h

Samedi 18 avril de 10h à 11h et de 14h à 15h

Départ : square Paul Nizan, rue de l'Industrie, Paris 13^{ème}

Arrivée : médiathèque l'Echo, 53 Avenue de Fontainebleau, 94270 Le Kremlin-Bicêtre

Accès libre, sur inscription auprès de
emeline.botreau@2r2c.coop - 01 46 22 33 71

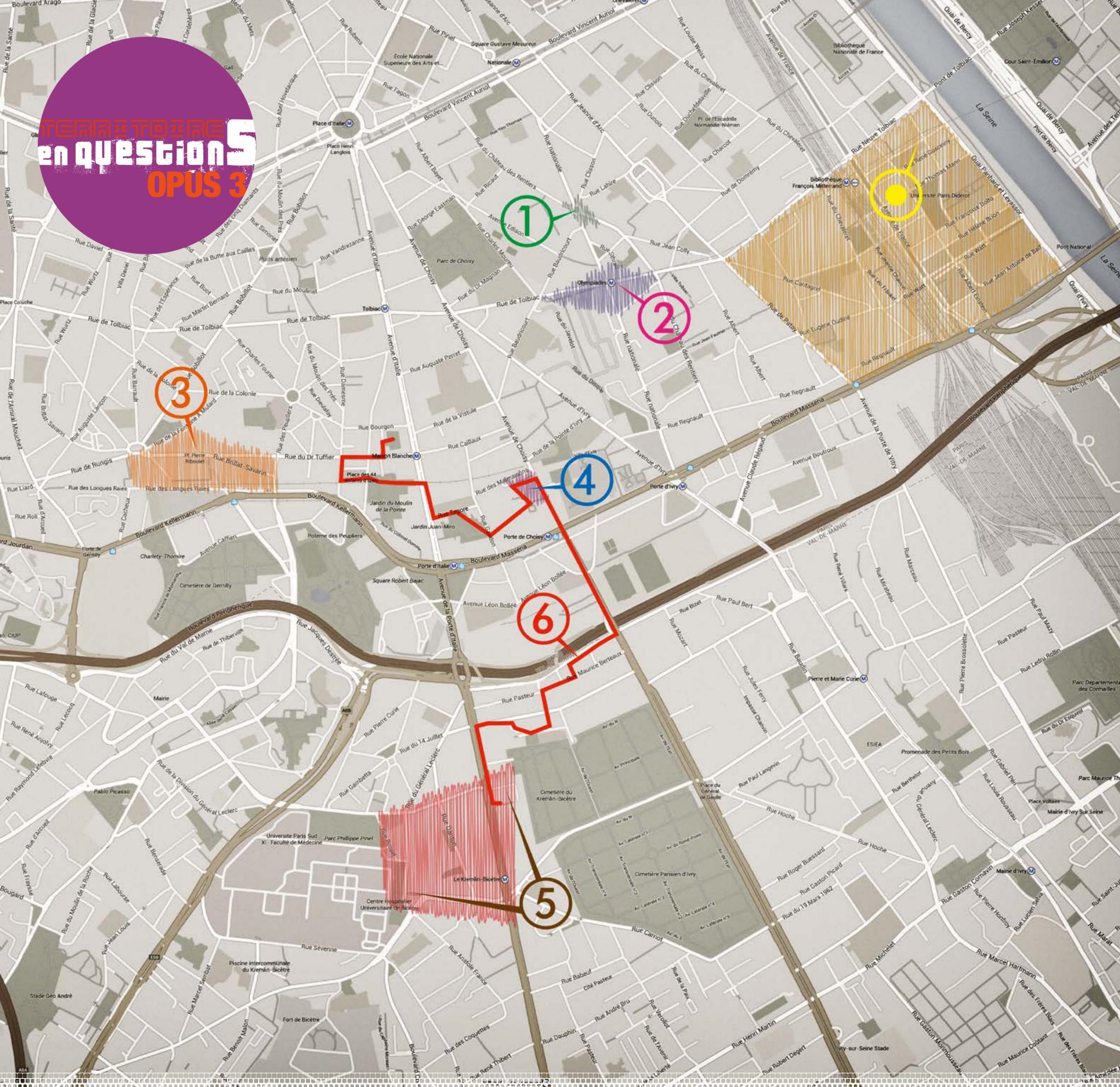
Par quelle mystérieuse association d'idées, un lieu, parfois un détail du paysage peut nous ramener à un souvenir de lecture ? Construite sur l'articulation entre le 13^{ème} arrondissement et la ville du Kremlin-Bicêtre, la promenade Correspondances s'est réalisée en trois étapes.

Dans un premier temps, des promeneurs associés à l'équipe artistique de KMK ont arpenté les rues de ce "territoire-frontière" constitué de deux zones de taille à peu près équivalentes et traversées par le périphérique. Se laissant dériver au gré de ses envies, chacun a laissé pour trace une carte sensible et un récit À la croisée de tous ces parcours, l'équipe de KMK a imaginé dans un second temps un cheminement qui passe par un certain nombre de lieux évoqués. La promenade offrira à certains endroits un extrait littéraire diffusé au casque, choisi et enregistré par KMK en écho au lieu.

Les impressions et suggestions recueillies ont permis une troisième et dernière étape, celle que nous vous proposons de découvrir dès le 4 avril à travers une carte sensible et une création sonore qui vous guideront sur un parcours superposant réel et imaginaire.

Avec le soutien de la Médiathèque L'Echo au Kremlin-Bicêtre.
www.cie-kmk.org - contact@cie-kmk.org





TERRITOIRES en QUESTIONS OPUS 3



Le Petit Laboratoire Interactif (PLI)
Samedi 28 mars de 13h à 19h
 au centre d'animation René Goscinny, Paris 13^{ème}



DAZIBAO NATIONALE
Frédéric ETCHEVERRY & Gloria ARAS
 Zone Éphémère de Libre Expression
Du lundi 13 au vendredi 17 avril de 16h à 19h
 RDV place NATIONALE, Paris 13^{ème}
 (M° Olympiades ou Nationale)



Et si...
Ktha compagnie
 Tentative de saturation bienveillante de l'espace public par l'écrit, installation plastique.
Du 14 au 18 avril
 autour du métro Olympiades, Paris 13^{ème}
Rendez-vous public, samedi 18 avril, tout au long de la journée
Accès libre sans réservation



ON ECRIT SUR TOUT CE QUI BOUGE!#3
Deuxième Groupe d'Intervention
 Installation plastique / Promenade artistique / Entre-sort de rue
 Quartier Brillat-Savarin Gare de Rungis Place Pierre Riboulet, Paris 13^{ème}
Installation artistique et promenade libre
Du 25 avril au 3 mai
 Tous les jours entre 11h et 20h
Vernissage le 25 avril à 18h
Le Garçon qui veille
Vendredi 1^{er}, samedi 2 et dimanche 3 mai à 17h et 19h
Accès libre, sur réservation auprès de emeline.botreau@2r2c.coop - 01 46 22 33 71 (jauge limitée)
 Entre-sort de rue de 22 minutes librement inspiré du quartier Rungis-Brillat Savarin.



B@NQUET CHOISY 被選擇的宴會
Cie Bouche à Bouche 口接口劇團
 Installation interactive de trottoir
Du lundi 6 au vendredi 10 avril de 10h à 18h
RDV public le samedi 11 avril à 12h30
 27 Avenue de Choisy, Paris 13^{ème}
 四月六日至四月十一日, 巴黎十三區。
 公開演出: 四月十一日 星期六 中午十二點半
 27 Avenue de Choisy, 75013 Paris
Tout public. Accès libre.
 Réservation possible au 01 45 39 55 38



WOZU
1 WATT
 Provocations ludiques et conversations
Du lundi 6 au vendredi 10 avril
 on sera tous les jours dans le quartier, entre la Médiathèque L'Écho / le centre commercial Okabé et la place de la République, commune du Kremlin-Bicêtre (M° Kremlin-Bicêtre), de plus en plus installés, à construire notre histoire de présence.
Vendredi 10 avril : rendez-vous ludique et dérisoire
 Infos sur place et sur les sites
www.1watt.eu et <https://quoizozu.wordpress.com>



Promenades Correspondances
compagnie KMK
 Promenade sonore et littéraire
Samedi 4 avril de 10h à 11h et de 14h à 15h
Samedi 18 avril de 10h à 11h et de 14h à 15h
Départ : square Paul Nizan, rue de l'Industrie, Paris 13^{ème}
Arrivée : médiathèque l'Écho, 53 Avenue de Fontainebleau, 94270 Le Kremlin-Bicêtre
Accès libre, sur inscription auprès de emeline.botreau@2r2c.coop - 01 46 22 33 71

Retrouvez l'ensemble des rendez-vous de la coopérative De Rue et De Cirque (ateliers, spectacles dans l'espace public...) sur **www.2r2c.coop**